SONNENKÖNIG
OF SWITZERLAND
Quality since 1957

BLACK 12

TISCHVENTILATOR

Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. BLACK 12: 10500011

DE

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitshinweise 3

2 Eigenschaften 5

3 Montage 6

4 Inbetriebnahme..... 6

5 Reinigung 7

6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen.....7

FR..... 9

IT 17

EN 25

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise und lesen Sie sie genau durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

Bei der Verwendung des elektrischen Gerätes müssen die folgenden Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden.

- Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschliessen.
- Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten und achten Sie darauf, dass der Netzwerkstecker nicht ins Nasse gelegt wird. Sollte das Gerät versehentlich ins Wasser fallen, ziehen Sie es unverzüglich aus dem Wasser und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden. Bei Nichtbeachten kann es zu einem tödlichen Stromschlag kommen!
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse zu öffnen!
- Platzieren Sie auf keinen Fall Gegenstände im Innern des Gehäuses.

- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn das Gerät selbst feucht ist.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker regelmässig auf eventuelle Schäden. Wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder eine qualifizierte Person ersetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dieses fallen gelassen wurde oder anderweitige Schäden aufweist oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Im Falle einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zu einem Fachmann, damit dieser es überprüfen oder reparieren kann.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie den Stecker und das Netzwerkkabel nicht über offenes Feuer und halten Sie ihn von scharfen Kanten fern. Entfernen Sie den Stecker nur am Stecker selbst aus der Steckdose.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzwerkkabel oder das Verlängerungskabel nicht zu einer Stolperfalle wird und es versehentlich aus der Steckdose gezogen wird.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, dass es mit dem Stromverbrauch des Gerätes übereinstimmt, da es sonst zu einer Überhitzung des Verlängerungskabel und/oder dem Stecker führen kann.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Gebrauch ist.

ACHTUNG:

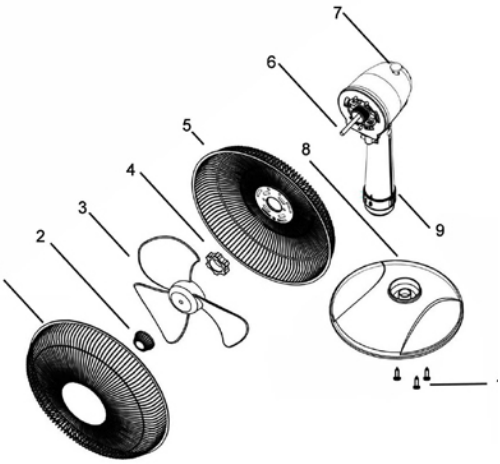
- Kinder können die Gefahren von Elektrogeräten nicht erkennen. Lassen Sie Ihre Kinder niemals unbeaufsichtigt, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist oder es gereinigt wird.
- Achtung: das Gerät steht unter Spannung, wenn es an der Steckdose angeschlossen ist!
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor sie es vom Netz trennen.
- Verwenden Sie niemals das Netzkabel, um das Gerät zu tragen. Verwenden Sie den Handgriff, um das Gerät zu transportieren

Besondere Sicherheitshinweise:

- Der Schutzrahmen muss während des Betriebs ordnungsgemäss geschlossen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände in den Schutzraum. Decken Sie den Schutzrahmen während des Betriebs nicht ab.

2 Eigenschaften

1 Frontschutzbügel
2 Abschlusskappe
3 Ventilationsblätter
4 Sicherheitsmutter
5 Hinteres Gitter
6 Motorwelle
7 Oszillations Knopf
8 Runder Fuss
9 Drehschalter
10 Schrauben (3 Stück)



Oszillation

Bei eingedrücktem Knopf ist die Oszillation ausgeschaltet.



Bei herausgezogenem Knopf ist die Oszillation eingeschaltet.



DE

3 Montage

Basismontage

- Legen Sie den Fuss flach auf den Boden
- Befestigen Sie den runden Fuss und Ventilationskörper mit den mitgelieferten Schrauben. Die Schrauben nicht zu fest anziehen.

Montage des Ventilatorenblatt und Schutzitter

- Um das Schutzgitter und Ventilatorenblatt zu montieren, entfernen Sie die Abschlusskappe (im Uhrzeigersinn), dann die Sicherungsmutter (durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn) von der Motorspindel.
- Bringen Sie das hintere Schutzgitter auf position so dass der Tragegriff nacho ben zeigt.
- Setzen Sie das hintere Schutzgitter auf Motorwelle und befestigen Sie es mit der Sicherheitsmutter.
- Ventilatorenblatt auf die Motorwelle setzen so dass die Kerbung auf die Querstäbchen passen.
- Drehen Sie die Abschlusskappe gegen den Uhrzeigesinn fest. Keine Gewalt anwenden.
- Setzen Sie das vordere Schutzgitter auf so dass unten die kleinen Löcher aufeinander liegen
- Schliessen Sie die vier Sicherungsbügel über den äusseren Rand. Schraube und Mutter unten befestigen.

4 Inbetriebnahme

Achtung:

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Ventilator und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
- Wenn Sie den Ventilator auf einem Tisch oder Regal verwenden achten Sie bitte dass das Kabel nicht durchhängt und versehentlich herausgezogen und herunterfallen kann.
- Den Ventilator nich an der Wand oder Decke montieren
- Entfernen Sie vor Gebrauch alle Kabelbinder und Produktekleber.
- Für die Anwendung der Oszilliation platzieren Sie den Ventilator in die gewünschte Position und drehen den Oszilliationsknopf auf.

1. Ein / Aus Schaltung und Geschwindigkeitsstufen

Die Ein / Aus Schaltung und Geschwindikkeitsstufen werden mit dem Drehschalter eingestellt.

0-Der Lüfter ist ausgeschaltet, **1**- niedrigste Geschwindigkeit, **2**- mittlere Geschwindigkeit, **3**- höchste Geschwindigkeit

2. Winkeleinstellung

Schalten Sie den Ventilator aus und stellen Sie den Winkel manuell ein

5 Reinigung

- Schalten Sie den Ventilator vor der Reinigung immer aus.
- Verwenden Sie feuchtes Tuch und einem mildes Reinigungsmittel, um die Oberfläche des Gerätes zu reinigen. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin oder Lösemittel zum Reinigen.
- Es darf kein Wasser oder andere Flüssigkeiten, in das Motorgehäuse gelangen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.
- Falls der Ventilator nicht mehr benötigt wird, lagern sie es an einem kühlen, trockenen Ort.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze an der Rückseite des Hauptkörpers frei von Staub, verwenden Sie dafür einen Staubsauger. Gehäuse nicht abnehmen um Staub zu entfernen.

6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.
Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen
Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65EU geändert durch (EU) 2015/863(RoHS)
2014/30/EU
2014/35/EU
206/2012/EU

DE



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und bei einer geeigneten Sammelstelle oder Rücknahmestelle für das Recycling abzugeben. In der Schweiz können Elektro- und Elektronikgeräte kostenlos bei entsprechenden Sammelstellen oder beim Händler zurückgegeben werden.

Die ordnungsgemässe Entsorgung und das Recycling von Altgeräten tragen dazu bei, natürliche Ressourcen zu schonen und mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Enthält das Produkt Batterien oder Akkus, sind diese – sofern möglich – vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt über die dafür vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen. Beachten Sie hierzu die geltenden nationalen Vorschriften.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUMULATOREN

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Batterien oder Akkumulatoren weist darauf hin, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Batterien und Akkumulatoren können Stoffe enthalten, die bei unsachgemässer Entsorgung die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen können. Sie sind deshalb getrennt zu sammeln und bei einer geeigneten Sammelstelle oder Rücknahmestelle abzugeben. Die Rückgabe von Altbatterien und Akkumulatoren ist in der Regel kostenlos.

Durch die fachgerechte Entsorgung und das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz der Umwelt und zur Schonung wertvoller Ressourcen.

Sofern Batterien oder Akkumulatoren entnommen werden können, sind diese vor der Entsorgung des Geräts zu entfernen und getrennt zu entsorgen.

Folgende chemische Symbole können auf Batterien oder Akkumulatoren angebracht sein:

Hg = Quecksilber
Cd = Cadmium
Pb = Blei

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND
Quality since 1957

FR

BLACK 12

VENTILATEURS DE TABLE

Manuel de l'utilisateur



Article-nr. BLACK 12: 10500011

FR

Sommaire

1 Consignes de sécurité 11

2 Caractéristiques 13

3 Montage 14

4 Mise en marche 14

5 Entretien 15

6 Garantie / élimination / modifications techniques 15

DE 2

IT 17

EN 25

1 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et respectez-les scrupuleusement. Conservez cette notice pour toute consultation ultérieure Consignes de sécurité

Suivez impérativement toutes les consignes de sécurité énoncées ci-après lorsque vous utilisez cet appareil électrique.

- Consultez les informations indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil avant de le relier au secteur.
- Ne posez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et veillez à ce que la fiche électrique n'entre pas en contact avec l'eau. Si l'appareil devait malencontreusement tomber dans l'eau, retirez-le immédiatement de l'eau et faites-le vérifier par un professionnel avant toute nouvelle utilisation. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous électrocuter mortellement!
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier!

- N'introduisez jamais aucun objet à l'intérieur du boîtier.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées, sur un sol humide ou si l'appareil lui-même est humide.
- Ne manipulez pas la fiche avec des mains mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement que le câble et la fiche ne sont pas endommagés. Si le câble ou la fiche devaient être endommagés, ceux-ci devront impérativement être remplacés par le fabricant ou par un professionnel.
- N'utilisez plus l'appareil si vous l'avez fait tomber, si celui-ci présente des détériorations ou si le câble ou la fiche sont endommagés. En cas de détérioration, apportez l'appareil à un professionnel qui sera en mesure de le vérifier ou de le réparer.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même! Cela pourrait engendrer un risque d'électrocution.
- Ne placez jamais la fiche ni le câble au-dessus d'une flamme nue et tenez-les à distance de tout bord tranchant. Retirez la fiche de la prise en tirant sur la fiche elle-même.
- Veillez à ce que ni le câble ni la rallonge, le cas échéant, ne présente un risque de trébucher et de débrancher accidentellement la fiche.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que celle-ci soit compatible avec la consommation électrique de l'appareil; dans le cas contraire, la rallonge et/ou la fiche risqueraient de surchauffer.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle, ni pour une utilisation à l'extérieur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance aussi longtemps qu'il est en fonctionnement.

ATTENTION:

- Les enfants ne sont pas conscients des dangers des appareils électriques. Ne laissez jamais les enfants sans surveillance lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Retirez la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou lorsque vous vous apprêtez à le nettoyer.
- Attention : l'appareil est sous tension à partir du moment où il est branché!
- Arrêtez l'appareil avant de le débrancher.
- Ne portez jamais l'appareil en vous servant du câble. Utilisez la poignée pour porter l'appareil.

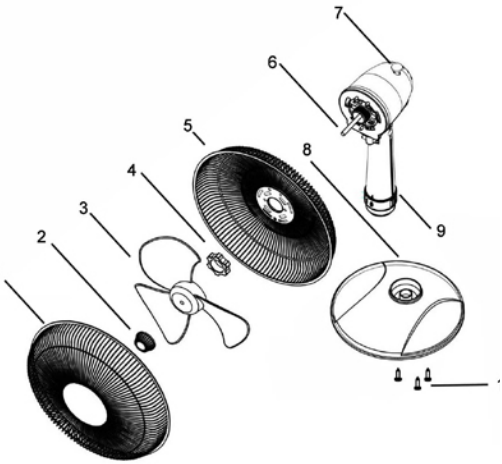
Consignes de sécurité particulières

- Le cadre de protection doit être correctement fermé lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet dans la zone de protection. Ne retirez en aucun cas le cadre de protection lorsque l'appareil est en fonctionnement.

2 Caractéristiques

FR

1 Grille de protection avant
2 Capuchon de fermeture
3 Pales du ventilateur
4 Écrou de sécurité
5 Grille arrière
6 Arbre moteur
7 Bouton d'oscillation
8 Pied rond
9 Bouton marche-arrêt
10 Vis (3 pièces)



Oscillation

En appuyant sur la touche, l'oscillation est désactivée.



Lorsque le bouton est retiré, l'oscillation est activée.



3 Montage

Montage de base

- Posez le pied bien à plat sur le sol
- Assemblez le pied rond et le corps du ventilateur à l'aide des vis fournies. Ne serrez pas trop fort les vis.

Montage des pales du ventilateur et de la grille de protection

- Afin de procéder au montage des pales du ventilateur et de la grille de protection, retirez le capuchon de fermeture (dans le sens des aiguilles d'une montre), puis l'écrou de sécurité (en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) de l'arbre moteur.
- Placez la grille de protection arrière de manière à ce que la poignée soit dirigée vers le haut.
- Glissez ensuite la grille de protection arrière sur l'arbre moteur et fixez-la à l'aide de l'écrou de sécurité.
- Mettez les pales du ventilateur en place de manière à ce que les entailles s'emboîtent dans les barrettes transversales.
- Revissez le capuchon de fermeture en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne forcez pas !
- Placez la grille de protection avant de manière à ce que les petits trous au bas se chevauchent.
- Fermez les quatre clapets de sécurité sur le bord extérieur. Fixez la vis et l'écrou en bas.

4 Mise en marche

Attention:

- Choisissez un endroit approprié où placer le ventilateur et suivez les consignes de sécurité.
- Si vous utilisez le ventilateur sur une table ou une étagère, veillez à ce que le câble ne pende pas et ne puisse pas être tiré accidentellement et faire tomber l'appareil.
- Ne fixez pas le ventilateur au mur ou au plafond.
- Retirez les liens et étiquettes du produit avant utilisation.
- Pour utiliser le mode oscillation, placez le ventilateur dans la position de votre choix et tournez le bouton d'oscillation.

1. Bouton marche-arrêt et réglage de la vitesse

Le bouton rotatif permet de sélectionner la vitesse et de mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt.

0- Le ventilateur est éteint, **1-** Vitesse minimum, **2-** Vitesse moyenne, **3-** Vitesse maximum

2. Réglage de l'angle

Éteignez le ventilateur et réglez l'angle manuellement.

5 Entretien

- Débranchez toujours le ventilateur avant de le nettoyer.
- Nettoyez-le en surface à l'aide d'un chiffon humide et d'un produit de nettoyage doux. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs.
- N'utilisez jamais d'essence ou de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Assurez-vous de ne jamais faire pénétrer d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier du moteur. Ne plongez pas l'appareil dans un quelconque liquide.
- Si vous n'utilisez plus votre ventilateur, rangez-le dans un endroit frais et sec.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de poussière dans les fentes d'aération au dos du ventilateur: pour cela, nous vous conseillons d'utiliser un aspirateur. N'ouvrez pas le boîtier pour retirer la poussière!

6 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.
S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65EU geändert durch (EU) 2015/863(RoHS)
2014/30/EU
2014/35/EU
206/2012/EU

FR



ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

Le symbole de la poubelle barrée figurant sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte ou de recyclage approprié. Le cas échéant, le produit peut également être repris par le revendeur conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Une élimination et un recyclage appropriés permettent de préserver les ressources naturelles et de prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Si le produit contient des piles ou des batteries rechargeables amovibles, celles-ci doivent être retirées avant l'élimination du produit et déposées dans les filières de collecte appropriées. Veuillez respecter la réglementation nationale applicable.



ÉLIMINATION DES PILES ET BATTERIES RECHARGEABLES

Le symbole de la poubelle barrée figurant sur les piles ou batteries rechargeables indique qu'elles ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers.

Les piles et batteries rechargeables peuvent contenir des substances susceptibles de nuire à l'environnement et à la santé humaine en cas d'élimination inappropriée. Elles doivent donc être collectées séparément et déposées dans un point de collecte ou de recyclage approprié.

Une élimination et un recyclage corrects contribuent à la protection de l'environnement et à la préservation des ressources naturelles.

Dans la mesure du possible, les piles ou batteries rechargeables amovibles doivent être retirées du produit avant son élimination et éliminées séparément.

Les symboles chimiques suivants peuvent figurer sur les piles ou batteries rechargeables :

Hg = Mercure
Cd = Cadmium
Pb = Plomb

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

IT

BLACK 12

VENTILATORE DA TAVOLO

Manuale dell'utente



Nr. articolo BLACK 12: 10500011

IT

Indice

1 Avvertenze di sicurezza 19

2 Caratteristiche.....21

3 Montaggio 21

4 Messa in funzione..... 22

5 Pulizia 23

6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche.....23

DE 2

FR..... 9

EN 25

1 Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta il deumidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima della messa in funzione. Si prega di rispettare presenti in questo libretto di istruzioni. Conservare il manuale come riferimento per il futuro.

- Controllare i dettagli sulla targhetta prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi, e assicurarsi che il connettore di rete sia asciutto. Se l 'apparecchio dovesse accidentalmente cadere in acqua, uscirlo immediatamente dall'acqua e farlo controllare da personale qualificato, prima di utilizzarlo nuovamente. Il mancato rispetto di tale precauzione potrebbe essere la causa di una scarica elettrica fatale!
- Non provare mai ad aprire la cassa di alloggiamento!
- Non provare ad inserire mai ed in nessun caso oggetti dentro la cassa di alloggiamento.
- Non utilizzare il prodotto con le mani bagnate, su un suolo umido o quando l'apparecchio stesso è bagnato.
- Non toccare la presa di corrente con le mani bagnate oppure umide.
- Controllare il cavo e la presa elettrica regolarmente per evitare eventuali danni. Se il cavo o la presa elettrrica sono danneggiati l'apparecchio deve essere sostituito dal produttore o da personale qualificato.

- Non utilizzare il prodotto nel caso in cui sia caduto oppure presenta danni al cavo e alla presa elettrica. Nei casi soprascritti far controllare l'aparecchio a personale qualificato ed effettuare eventuali riparazioni.
- Non provare mai a riparare il prodotto da soli poichè potrebbe comportare una scarica elettrica.
- Assicurarsi che la presa ed il cavo non siano nelle vicinanze di una fiamma viva e tenerli lontani da bordi taglienti. Staccare la presa solamente dalla presa stessa collegata alla rete elettrica.
- Assicurarsi che il cavo o l'eventuale prolunga non causano inciampi e di conseguenza anche un errata disconnessione della presa dalla rete elettrica.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che corrisponda al consumo di energia del dispositivo, in quanto può portare a un surriscaldamento del cavo di prolunga e / o alla spina.
- Il prodotto non è concepito per nè per un uso commerciale nè per un uso all'aperto.Non lasciare il prodotto incustodito quando non è in uso.

ATTENZIONE:

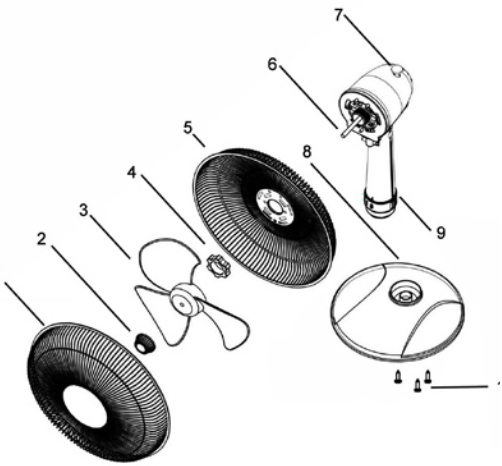
- I bambini possono non essere a conoscenza die rischi connessi ad un prodotto elettrico. Sorvegliate sempre i bambini quando il prodotto è in funzione.
- Rimuovere la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso o viene pulito.
- Attenzione: il dispositivo è sotto tensione quando è collegato alla presa di corrente!
- Spegnere il dispositivo prima di scollegarlo dalla presa elettrica.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare il dispositivo. Bensi' l'apposita maniglia.

Particolari indicazioni di sicurezza

- La griglia di protezione deve essere chiusa correttamente quando il prodotto è in funzione.
- Non provare ad inserire alcun oggetto all'interno della griglia di protezione, ne tantomeno coprire la griglia di protezione quando il prodotto è in funzione.

2 Caratteristiche

1 Griglia anteriore
2 Ribalta di chiusura
3 Ventola
4 Mandrino di sicurezza
5 Griglia posteriore
6 Albero motore
7 Testa di oscillazione
8 Piedistallo rotondo
9 Interruttore girevole
10 Viti (3 PCS)



3 Montaggio

Montaggio della base

- Posizionare sul pavimento il piedistallo circolare.
- Collegare il piedistallo circolare al corpo del ventilator attraverso le viti incluse nella confezione. Non stringere troppo le viti.

Montaggio della ventola e della griglia di protezione

- Per montare la ventola e la griglia di protezione svitare la ribalta di chiusura in senso orario e contemporaneamente svitare in senso antiorario il mandrino di sicurezza.
- Posizionare la griglia posteriore rivolgendo la maniglia ad essa saldata verso l'alto.
- Posizionare la griglia posteriore sull'albero motore e fissarla ad esso avvitando il mandrino di sicurezza.
- Posizionare la ventola sull'albero motore prestando attenzione agli intacchi presenti sulla ventola.
- Ruotare il tappo in senso antiorario con fermezza, ma non usare eccessiva forza.
- Posizionare la griglia anteriore in modo che I fori della griglia si sovrappongano a quelli della friglia posteriore.
- Chiuderere le Quattro clip di sicurezza collocate ai bordi della griglia di sicurezza.

4 Messa in funzione

IT

Attenzione:

- Scelga un'appropriata collocazione per il ventilatore segua le seguenti indicazioni di sicurezza.
- Quando il ventilator viene usato su un tavolo o su uno scaffale o libreria presti attenzione che il cavo non si fletta o ch epossa essere acccidentalmente tirato causando la caduta a terra del ventilatore.
- Non montare il ventilatore su una parete o sul soffitto.
- Prima dell'utilizzo rimuovere le etichette e le fascette del cavo.
- Per l'utilizzo della funzione oscillazione, posizioni il ventilator nella posizione desiderata e giri la testa di oscillazione.

1. Accensione spegnimento e impostazione della velocità

L'accensione e lo spegnimento del ventilatore cosi` come l'impostazione della velocità viene effettuata attraverso l'anello presente sul palo del ventilator.

0- Il ventilator è spento, **1-** Bassa velocità, **2-** Media velocità, **3-** Alta velocità

2. Impostazione dell'angolazione

Spegnere il ventilator e impostare manualmente l'angolo di ventilazione.

Oscillazione

Premendo il tasto, l'oscillazione viene disattivata.



Quando si estrae il pulsante, l'oscillazione viene attivata.



5 Pulizia

- Spegnere sempre il ventilatore prima di pulirlo.
- Utilizzare un panno umido ed un detergente neutro per pulire la superfice del prodotto. Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Non utilizzare benzina o solventi per effettuare la pulizia.
- Non permettere che l'acqua o altri liquidi entrino nella carcassa del motore. Non immergere il prodotto in liquidi di alcun tipo.
- Quando non si utilizza, stoccare il ventilatore in un luogo fresco e asciutto.
- Mantenere le prese d'aria, presenti nella parte posteriore del corpo principale, prive di polvere. Utilizzare un aspirapolvere per mantenerle pulite. Non smontare la custodia per per effettuare la pulizia del prodotto.

6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.
Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65EU geändert durch (EU) 2015/863(RoHS)
2014/30/EU
2014/35/EU
206/2012/EU



IT

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il simbolo del contenitore dei rifiuti barrato riportato sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolte separatamente e conferite presso un centro di raccolta o riciclaggio autorizzato. Ove previsto dalla normativa locale, il prodotto può essere restituito anche al rivenditore.

Il corretto smaltimento e riciclaggio contribuiscono a preservare le risorse naturali e a prevenire possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

Se il prodotto contiene batterie o accumulatori rimovibili, questi devono essere rimossi prima dello smaltimento del prodotto e conferiti separatamente negli appositi punti di raccolta. Attenersi alle disposizioni nazionali vigenti.



SMALTIMENTO DELLE BATTERIE E DEGLI ACCUMULATORI

Il simbolo del contenitore dei rifiuti barrato riportato sulle batterie o sugli accumulatori indica che non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Le batterie e gli accumulatori possono contenere sostanze che, se smaltite in modo non corretto, possono essere dannose per l'ambiente e la salute umana. Devono pertanto essere raccolti separatamente e conferiti presso un apposito centro di raccolta o riciclaggio.

Il corretto smaltimento e riciclaggio contribuiscono alla tutela dell'ambiente e alla conservazione delle risorse naturali.

Se possibile, le batterie o gli accumulatori rimovibili devono essere rimossi dal prodotto prima del suo smaltimento e smaltiti separatamente.

Sulle batterie o sugli accumulatori possono essere riportati i seguenti simboli chimici:

Hg = Mercurio
Cd = Cadmio
Pb = Piombo

SONNENKÖNIG
OF SWITZERLAND
Quality since 1957

EN

Black 12

TABLE FAN

User's manual



Article-No. Black 12: 10500011

EN

INDEX

1 Safety Instructions.....27

2 Product parts..... 28

3 Product assembly 29

4 Operation of the product 29

5 Cleaning 30

6 Warranty / Disposal / Technical change 30

DE 2

FR..... 9

IT 17

1 Safety Instructions

EN

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference . Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

When using the electrical appliance, the following basic safety precautions should always be followed.

- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance may be used only for its intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused through incorrect use or improper handling.
- Before connecting the appliance to the power source, check that the current and power match those indicated on the rating label.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. However, should the appliance accidentally fall into water, unplug the appliance immediately and have it checked by a qualified person before using it again. Non-observance could cause a fatal electric shock!
- Never attempt to open the housing yourself.
- Do not place any kind of object into the inside of the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cord and the plug regularly for any possible damage. If the cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cord or plug are damaged. In the case of any damages, take the appliance to an authorized service centre for examination and repair if necessary.
- Never attempt to repair the appliance yourself. This could cause an electric shock.
- Do not allow the cord to run over sharp edges and keep it well away from hot objects and open flames. Remove the plug from the socket only by pulling the plug.
- Make sure there is no danger of the cord or extension cord inadvertently being pulled out or causing anyone to trip when in use.

- If an extension cord is used, it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and/or plug may occur.
- This appliance is not suitable for commercial use or outdoor use.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.

ATTENTION:

EN

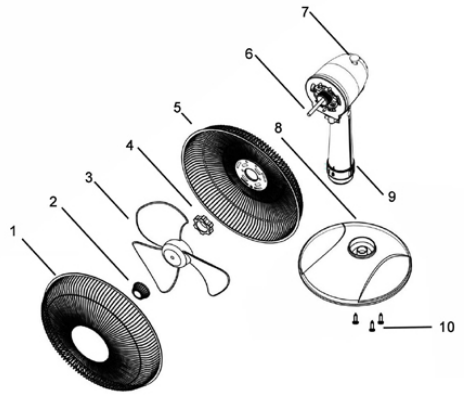
- Children cannot recognize the dangers involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- Danger! Nominal voltage is still present in the appliance as long as the appliance is connected to the mains socket.
- Switch the appliance off before disconnecting from the mains.
- Never use the cord to carry the appliance. Use the handle to carry the appliance.

Special security advice

- The protective frame must be closed properly during operation.
- Do not place anything in the protective frame. Do not cover the protective frame during operation.

2 Product parts

1 Front grille
2 Spinner
3 Fan blade
4 Locking nut
5 Rear grille
6 Motor spindle
7 Oscillating knob
8 Round base
9 Rotating switch
10 Screws (3 Pcs)



Oscillation

When the button is pressed,
the oscillation is switched off.



When the button is pulled out,
the oscillation is switched on.



3 Product Assembly

Base assembly

- Put the round base on flat ground.
- Place the bottom of the fan body into the round base, and then fix it with screws (you find them in a small plastic bag at the inside of the round base). Do not over-tighten these screws.

How to assemble the fan

- To assemble the safety grille and blade assembly, remove the spinner (by turning it clockwise) and then the locking nut (by turning it anticlockwise) from the motor spindle.
- Place the rear safety grille into position. Ensure the safety grille fits onto the locating lugs (Fig. 1). If this is done correctly, the safety grille's carry handle will be at the top.
- Fix the safety grille into position by screwing the locking nut back on tightly by hand. Do not apply force on the locking nut.
- The groove in the centre of the fan blade aligns with a T-bar on the motor spindle to ensure correct positioning.
- Fix the blade into place by gently hand-tightening the spinner anticlockwise onto the end of the motor spindle. The spinner is self-tightening, so do not force it.
- Lift up all locking clips on the front safety grille.
- Place the safety grille into position and secure it by fastening the clips over the outer rim. The screw and nut at the bottom of the grille must be fitted.

4 Operation of the product

Caution:

- Select a suitable location for the fan. Always choose a safe location in accordance with the safety recommendations outlined.
- When placing a fan on a table or shelf, always ensure that the power cord does not hang where it can accidentally be pulled out and that the unit cannot accidentally fall down.
- Do not hang or mount the fan on a wall or ceiling.
- Remove the cable tie and unravel the cord set before operation.
- To blow air in one direction and stop oscillation, allow the Table Fan to move into the desired position and pull the oscillating knob up. To return to a normal oscillating function, press the oscillating knob down.

1. On/Off and Speed Control

On/Off and Speed is controlled by the rotating switch.

0– the fan is switched off, **1**– the lowest speed, **2**– medium speed, **3**– the highest speed

2. Angle Adjustment

Switch off the fan. Adjust the fan to the desired angle by hand.

5 Cleaning

EN

- Switch off and unplug from the power supply before assembling or disassembling and cleaning.
- Keep the air vents at the rear of the main body free from dust or fluff – use a vacuum cleaner to remove these when necessary. Do not insert any object into any opening to remove fluff.
- Fan component parts should be cleaned using mild soap and a damp cloth or sponge. Do not allow any water or other liquid to enter the motor housing.
- Thoroughly remove the soap film with clean water.

CAUTION: Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the fan components.

6 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

Technical changes
Reserving technical changes in technology and design

Please save the packaging materials of the unit.

CE declaration of conformity
This device complies with the following standards

EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65EU geändert durch (EU) 2015/863(RoHS)
2014/30/EU
2014/35/EU
206/2012/EU



DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The crossed-out wheeled bin symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste at the end of its service life.

EN

Waste electrical and electronic equipment must be collected separately and taken to an appropriate collection or recycling facility. Alternatively, the product may be returned to the retailer where such take-back services are available in accordance with local regulations.

Proper disposal and recycling help conserve natural resources and prevent potential negative effects on the environment and human health.

If the product contains removable batteries or rechargeable batteries, they should be removed before disposal and disposed of separately through the appropriate collection systems. Please observe the applicable national regulations.



DISPOSAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

The crossed-out wheeled bin symbol on batteries or rechargeable batteries indicates that they must not be disposed of with household waste.

Batteries and rechargeable batteries may contain substances that can be harmful to the environment and human health if not disposed of properly. They must therefore be collected separately and taken to an appropriate collection point or recycling facility.

Proper disposal and recycling help protect the environment and conserve valuable resources.

Where possible, removable batteries or rechargeable batteries should be removed from the product before disposal and disposed of separately.

The following chemical symbols may appear on batteries or rechargeable batteries:

Hg = Mercury
Cd = Cadmium
Pb = Lead

Sonnenkönig Of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Indusriering 9
D-86675 Buchdorf

+41 58 611 60 00
indo@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch